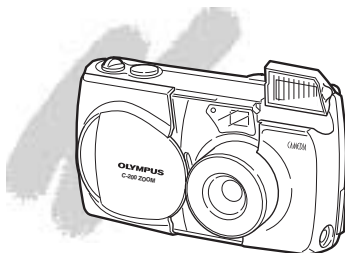


OLYMPUS®**ЦИФРОВАЯ КАМЕРА****DİJİTAL FOTOĞRAF MAKİNASI****CAMEDIA****C-200ZOOM****D-510ZOOM*****Простое руководство***

- Для получения оптимальных результатов при фотографировании, пожалуйста, до пользования этой камерой внимательно прочтите это «Руководство по пользованию».
- Для лучшего ознакомления с управлением и функциями камеры мы рекомендуем перед важными съемками проводить пробные съемки.
- Это краткое руководство служит первому ознакомлению с камерой. Подробное описание приведенных здесь функций Вы найдете в «Руководстве по пользованию экраном» на ПЗУ на компакт-диске.

RU

KISA TALİMATNAME

- Bu fotoraf makinasını kullanmadan önce, resim çekerken en uygun sonuçları elde edebilmek için, lütfen kullanım talimatnamesini itinalı bir şekilde okuyunuz.
- Önemli çekimlerden önce, makinanın kullanımı ve fonksiyonlarına alışmak için, deneme çekimleri yapmayı öneriyoruz.
- Bu kısa talimatname, fotoğraf makinanızı daha iyi tanımak içindir. Burada belirtilen fonksiyonların daha detaylı tanımını CD-ROM'un ekran kullanım talimatnamesinde bulabilirsiniz.

TR

Мы благодарим за покупку цифровой камеры фирмы «Олимпус». Чтобы полностью использовать производительность камеры и обеспечить длительный срок службы, пожалуйста, до пользования Вашей новой камерой внимательно прочтите это «Руководство по пользованию». Пожалуйста, сохраните это руководство для последующих ссылок и дополнений.

Для клиентов в Канаде

Этот прибор был классифицирован как цифровой прибор класса В в соответствии с положениями «Canadian Interference-Causing Equipment Regulations».

Для клиентов в Европе



Знак «СЕ» подтверждает, что это изделие соответствует европейским положениям по безопасности, здоровью, защите окружающей среды и защите персонала.

Для клиентов в США

Разрешение на эксплуатацию

Номер модели: D-510 ZOOM

Фирменная марка: OLYMPUS

Несущая ответственность юридическая персона:

Olympus America Inc.

Адрес: 2 Corporate Center Drive, Melville,
New York 11747-3157 USA

Телефон: 631-844-5000

Прибор был проверен и соответствует нормам FCC, ФКС, Федеральная комиссия по связи, США

ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДОМА И В БЮРО

Этот прибор выполняет нормы раздела 15 положений FCC, ФКС, Федеральная комиссия связи, США. Использование этого прибора разрешается, если будут выполнены нижеследующие нормы:

- (1) От этого прибора не должно исходить паразитных нарушений связи.
- (2) Этот прибор должен быть допущен воздействию паразитных нарушений связи. Это включает паразитные нарушения связи, которые могут вызывать снижение принципа действия или вызывать эксплуатационные повреждения.

Товарные знаки

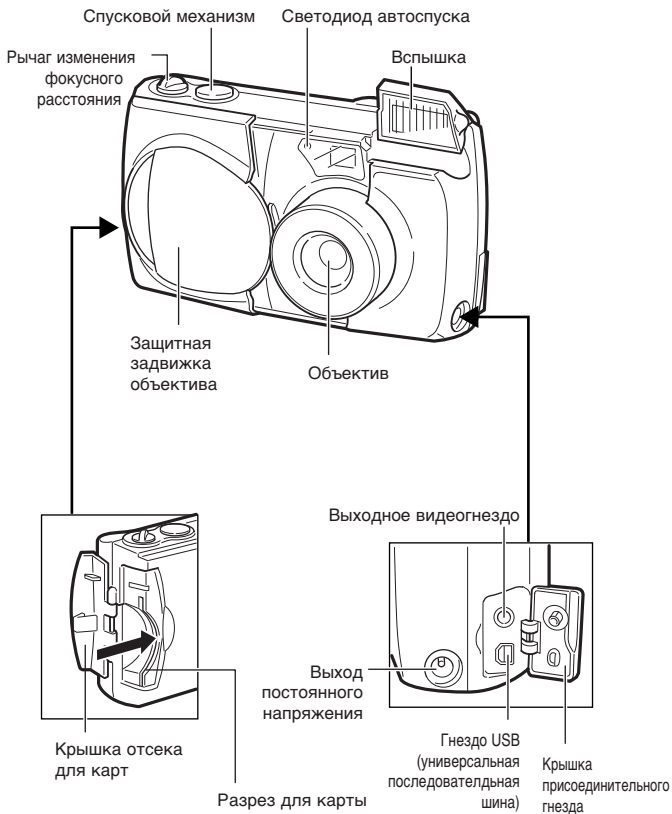
- IBM является зарегистрированным товарным знаком International Business Machines Corporation.
- Microsoft и Windows являются зарегистрированными товарными знаками Microsoft Corporation.
- Macintosh является товарным знаком Apple Computer Inc.
- Все другие названия фирм и изделий являются зарегистрированными товарными знаками/фабричными марками их владельцев.

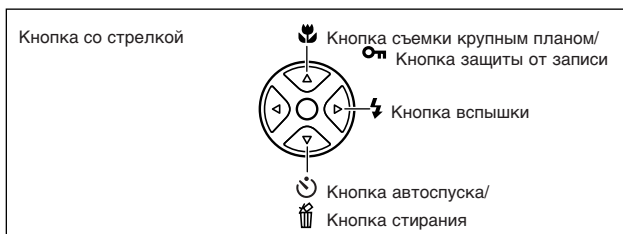
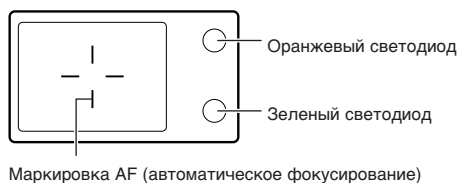
СОДЕРЖАНИЕ / İÇİNDEKİLER

Подготовки	4
Изучение основы	10
Воспроизведение	19
Так Ваши съемки станут еще лучше	22
Передача данных кадра на компьютер	30
Приложение	32

Hazırlıklar	40
Ana fonksiyonların öğrenilmesi	46
Çekim görüntüleme	55
Çekimlerinizin daha iyi olması için öneriler	58
Resim verilerinin bilgisayara aktarılması	66
Ek	68

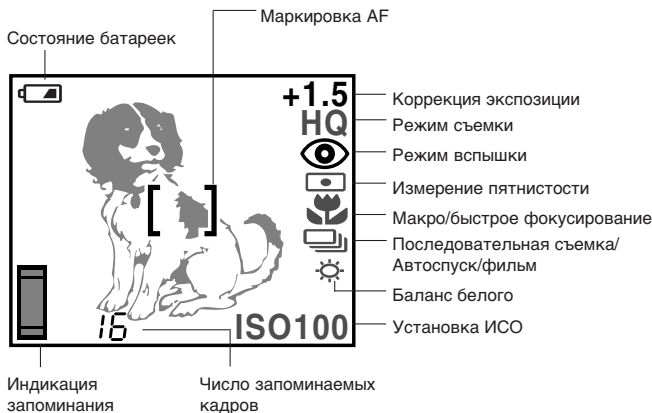
Это «Руководство» служит как «Краткое руководство». Подробные данные к описываемым здесь функциям Вы найдете в справочном руководстве камеры на компакт-диске программного обеспечения.

Подготовки**Обозначение элементов управления****Камера**

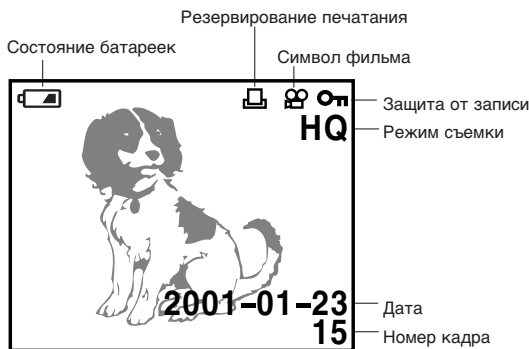
Камера (продолжение)**Видоискатель**

ЖК-монитор

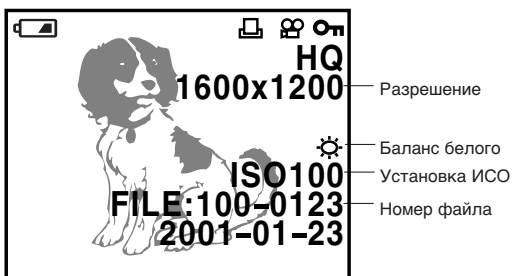
Индикации режима съемки



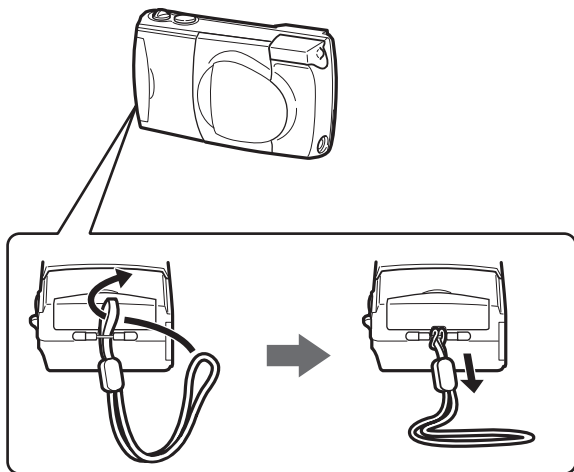
Индикации режима воспроизведения



Индикации режима съемки (при включенной индикации информации кадра)



Приделывание петли для рук



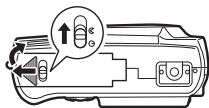
Петлю для рук приделайте к камере,
как это показано на рисунке

Укладка батареек и карты SmartMedia

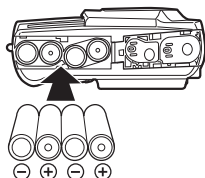
1. Убедитесь, что закрыта защитная задвижка объектива.



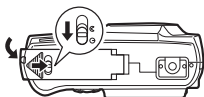
2. Рычаг отсека для батареек сдвиньте с ⊖ на ⊕.



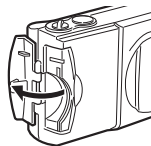
3. Батарейки уложите в камеру согласно рисунка, чтобы полюса (+ и -) были расположены правильно.



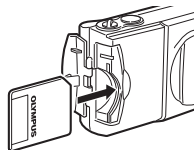
4. Закройте крышку отсека для батареек и рычаг отсека для батареек сдвиньте с ⊕ на ⊖.



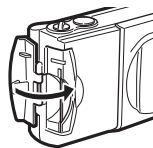
5. Откройте крышку отсека для карт.



6. Карту SmartMedia вдвиньте в камеру до упора согласно рисунка.



7. Закройте крышку отсека для карт, пока она не войдет в зацепление.



Установка даты и времени

1. Убедитесь, что закрыта защитная задвижка объектива и вставлена карта SmartMedia, и затем нажмите кнопку ЖК-монитора ().
2. Для открытия меню воспроизведения нажмите кнопку меню ().
3. Для выбора SET нажмите $\triangle$ или ∇ и затем нажмите $\triangleright$.
4. Для выбора установки даты нажмите $\triangle$ или ∇ и затем нажмите $\triangleright$.
5. Для выбора формата даты нажмите $\triangle$ или ∇ и затем нажмите $\triangleright$.
6. Для установки первой позиции даты/времени нажмите $\triangle$ или ∇ и затем нажмите $\triangleright$.
Посредством нажатия на $\triangleright$ курсор движется вправо к следующей позиции, в то время как посредством нажатия на $\triangleleft$ движется влево к предыдущей позиции.
7. Повторяйте шаг 6, пока установки даты/времени не будут полностью закончены.
8. Нажмите кнопку ОК.
9. Нажмите кнопку ЖК-монитора ().

Установка видоискателя

1. Откройте защитную задвижку объектива до щелчка.
2. Посмотрите в видоискатель и медленно вращайте регулятор выравнивания диоптрий.
3. Если маркировка AF видна резко, отпустите колесо.
4. Теперь Вы можете производить съемку кадра.

Изучение основы

Включение/выключение камеры

Для выключения камеры

Для выключения камеры откройте защитную задвижку объектива до щелчка. Объектив выдвигается и вспышка выскакивает наружу.

Резервный режим работы

- Для сбережения батареек камера должна всегда выключаться, когда ею не пользуются.
- Если в течение трех минут не последует процесс управления, камера для сбережения батареек переключается на резервный режим работы, и ЖК-монитор выключается. Чтобы снова пользоваться камерой, Вы можете слегка нажать на спусковой механизм или рычаг изменения фокусного расстояния, закрыть и снова открыть защитную задвижку объектива или нажать любую кнопку со стрелкой, кнопку OK, кнопку меню или кнопку ЖК-монитора.
- Если камера остается неиспользованной в течение четырех часов в резервном режиме работы, она обычно выключается сама. (Если уложены свежие батарейки, выключение камеры длится дольше в зависимости от вида используемых батареек.)

ОСТОРОЖНО

- Для избежания потери запомненных на карте кадров, всегда выключайте камеру, прежде чем Вы открываете крышку отсека для карт, вынимаете карту или батарейки или отделяете блок питания от сети.

Для выключения камеры

- 1. Наполовину закройте защитную задвижку объектива, пока Вы не услышите легкий щелчок, и затем подождите, пока объектив двинется автоматически.**
- 2. После вдвигения объектива полностью закройте защитную задвижку объектива, пока он со щелчком не войдет в зацепление. Теперь может быть вдвинута вспышка.**
- 3. Закройте вспышку.**
 - Заснятые карты будут запомнены на карте SmartMedia и не потеряются, когда камера выключается или будут заменены батарейки.

ОСТОРОЖНО

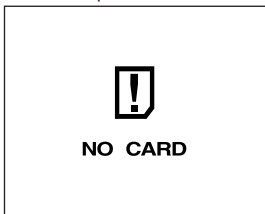
- Для избежания повреждения объектива никогда не надавливайте на защитную задвижку объектива. Всегда подождите, пока объектив двинется автоматически.

Контрольные индикации

Вставлена ли карта?

Если Вы забыли вставить карту, или имеются нарушения карты, на ЖК-мониторе появляется сообщение. В этом случае следуйте указаниям на мониторе.

ЖК-монитор



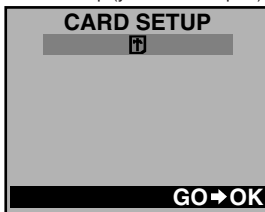
Если появляется сообщение об ошибке «NO CARD»:

- Возможно, карта вставлена неправильно.
- Выключите камеру, выньте карту и снова вставьте ее.

При других сообщениях об ошибке:

- Следуйте указаниям на ЖК-мониторе.

ЖК-монитор (установка карты)



Если появляется меню установки карты:

- Вставленная карта должна быть сформатирована. Посредством форматирования карты стираются все запомненные на карте кадры.

Проверка батареек

Если включается ЖК-монитор, он показывает предполагаемый срок службы батареек.

После открытия защитной задвижки объектива и включения камеры (режим съемки) ЖК-монитор включается автоматически и через короткое время снова выключается.



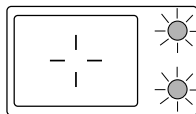
появляется и автоматически гаснет.

Емкость батареек достаточна для режима съемки.



мигает и другие индикации на ЖК-мониторе появляются нормально.

Батарейки слабые. Съемки еще возможны, однако камера может в самой середине выключиться. Смените батарейки.



Оранжевый
светодиод

Зеленый
светодиод

ЖК-монитор выключается и одновременно светятся оба светодиода (зеленый и оранжевый) рядом с видеоискателем.

Батарейки пустые и должны быть заменены.

Для проверки батареек

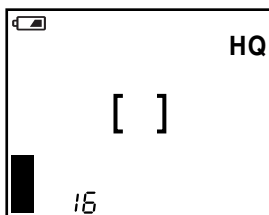
Сначала вызовите меню съемки. При выключении меню съемки показывается остаточный срок службы батареек.

ОСТОРОЖНО

- При длительных путешествиях, при съемках важных событий и при низких температурах имейте запасные батарейки.
- При слабых батарейках может случиться, что камера после съемки или после выключения дает пип-звуковые сигналы и на ЖК-мониторе мигает номер кадра. Если это встретится во время съемки, то камера возможно произведет съемку неправильно. Замените батарейки до начала новой съемки.
- Обратите внимание, что смотря по используемому типу батареек время появления индикации  может быть различным. При использовании МiМН-аккумулятора  появляется раньше, чем при использовании литиевого аккумулятора. Смотря по условиям пользования  может появиться очень рано, однако камера еще может длительное время нормально работать.

Индикация еще могущих быть запомненными кадров

Если камера включена в режим съемки, ЖК-монитор показывает оставшееся число кадров. Когда индикация ЖК-монитора гаснет, ЖК-монитор может быть снова включен нажатием кнопки ЖК-монитора ().



- Если карта SmartMedia полна, камера подает пип-звуковые сигналы, мигает зеленый светодиод и на ЖК-мониторе появляется сообщение «CARD FULL». Это повторяется при каждом включении камеры.
- Число могущих быть запомненными кадров зависит от режима съемки.

Число могущих быть запомненными кадров.

Число могущих быть запомненными кадров (приблизительные значения)

Режим съемки Разрешение Емкость памяти карты SmartMedia	SQ*		HQ	SHQ	TIFF*
	СТАНДАРТ	SQ-HIGH			
	640 x 480		1600 x 1200		
8 Mб	82	32	16	5	1
16 Mб	165	66	31	11	2
32 Mб	331	132	64	22	5
64 Mб	664	265	128	45	11

*Режим SQ и TIFF позволяет изменение разрешения.

Длительность снимаемых сцен в секундах (приблизительные значения)

Режим съемки	Разрешение	Емкость памяти карты SmartMedia			
		8 Mб	16 Mб	32 Mб	64 Mб
HQ	320 x 240	23	47	96	193
SQ	160 x 120	105	210	424	851

1. Число могущих быть снятыми кадров при одиночном нажатии спускового механизма ограничено.
2. При данных в скобках речь идет о длительности снимаемой сцены для случая, что видеокабель присоединен к гнезду видеовыхода.
(2. действительно только для C-200 ZOOM.)

Различные процессы съемки

Смотря по расстоянию до мотива, должно быть снято или с видеоискателем или ЖК-монитором. Поэтому до начала съемки приблизительно оцените расстояние до мотива.

Для моментальной фотосъемки и далеко удаленных мотивов (ок. 1,5 м до ∞ [бесконечно]):

по возможности используйте видеоискатель.

Для съемок крупным планом (0,8 м до ок. 1,5 м):

хотя в этой области удаления принципиально может быть использован видеоискатель, часто съемки с ЖК-монитором имеют преимущества. Подробности Вы найдете далее ниже.

Для съемок крупным планом (0,2 м до 0,8 м):

используйте режим макро и размер кадра («рамку») при фотографировании назначайте посредством ЖК-монитора. В принципе, также возможно производить съемку без макро-режима, однако в этом случае установка экспозиции и фокусирование труднее.

Характеристики видеоискателя и ЖК-монитора

Желаемый размер кадра может быть по выбору проконтролирован на ЖК-мониторе или в видеоискателе. Смотря по ситуации съемки, предпочтительнее видеоискатель или ЖК-монитор:

Видеоискатель

Преимущество: опасность смазывания незначительнее.

Недостаток: при съемках крупным планом кадр в видеоискателе точно не совпадает с действительно снятым кадром.

ЖК-монитор

Преимущество: размер кадра совпадает точно и кадр показывается реалистичнее.

Недостаток: тяжело держать камеру спокойно, и батарейки расходуются быстрее.

Съемка отдельных фотографий (кадров)

- 1. Размер кадра** Вы назначаете в видоискателе. (Действительная поверхность кадра немного больше, чем кадр в видоискателе.)
- 2. Спусковой механизм** держите наполовину нажатым, пока не засветится зеленый светодиод рядом с видоискателем.
- 3. Медленно до конца нажмите на спусковой механизм.**
Камера подтверждает съемку сигнальным звуком, и во время запоминания кадра мигает зеленый светодиод рядом с видоискателем. Если вспыхивает оранжевый светодиод рядом с видоискателем, вспышка выполняется автоматически.
- 4. До выполнения следующей съемки подождите, пока погаснет зеленый светодиод рядом с видоискателем.**
 - До производства следующей съемки всегда убедитесь, что погас зеленый светодиод.
 - Время ожидания между съемками в то время, как мигает зеленый светодиод (2 до 40 секунд) зависит от выбранного режима работы. (Большие кадры требуют длительного времени запоминания.)

ОСТОРОЖНО

- Для избежания потери запомненных кадров, включая только что запомненный кадр, не предпринимайте вынимания батареек или карты или удаления блока питания от сети в то время, когда мигает зеленый светодиод рядом с видоискателем.

Воспроизведение отдельных фотографий (Quick View)

1. Чтобы на ЖК-мониторе показать последнюю съемку, при открытой защитной задвижке объектива дважды подряд нажмите кнопку ЖК-монитора ().
2. Чтобы показать другие запомненные на карте кадры, используйте кнопки со стрелкой.
 - ◀: предыдущий кадр
 - ▶: следующий кадр
 - △: скачок назад на 10 кадров
 - ▽: скачок вперед на 10 кадров
3. Чтобы снова включить режим съемки, один раз нажмите кнопку ЖК-монитора ().

УКАЗАНИЕ

- Если во время рассматривания запомненных кадров Вы хотите произвести съемку, посмотрите в видоискатель и затем полностью нажмите на спусковой механизм.

Съемки двигающихся кадров

- Откройте защитную задвижку объектива.
- Нажмите кнопку со стрелкой ▽.
- Кнопку со стрелкой ▽ нажимайте несколько раз, пока на ЖК-мониторе не покажется символ ().
- Приведите мотив в рамку кадра и затем до конца нажмите на спусковой механизм.

Индикация запоминания

Уровень индикации повышается при продолжающейся съемке. Если Вы продолжаете съемку, съемка прерывается, как только уровень индикации достигает верхней границы.

Индикация оставшегося времени

Оставшееся время до конца фильма показывается в секундах.

- Снова до конца нажмите на спусковой механизм.

Воспроизведение двигающихся кадров (воспроизведение фильма)

Если Вы хотите воспроизвести отрезок фильма, до вызова меню воспроизведения Вы должны желаемые кадры отмаркировать символом . Руководства по применению Вы найдете в «Использовании меню воспроизведения».

Для отметки  нажмите . Вскоре после этого начнется воспроизведение фильма.

- 1. Для прерывания воспроизведения нажмите любую кнопку со стрелкой.**
- 2. В то время когда камера включена на паузу, возможны следующие операции:**
 - : скачок назад к началу отрезка фильма
 - : скачок вперед к концу отрезка фильма
 - : движение вперед
 - : движение назад
- 3. Для продолжения воспроизведения быстро нажмите кнопку со стрелкой . Воспроизведение  фильма продолжается на ЖК-мониторе.**
- 4. Для окончания воспроизведения во время паузы воспроизведения нажмите кнопку ОК.**

Воспроизведение кадра

Подготовки

Включение камеры в режим воспроизведения

- Убедитесь, что закрыта защитная задвижка объектива.
- Нажмите кнопку ЖК-монитора ().
- Имеющиеся в распоряжении для режим воспроизведения функции могут быть также использованы для Quick View.

Если камера при режиме работы с батареями в течение трех минут остается неиспользуемой, она автоматически выключается. Однако мы убедительно рекомендуем, после использования сразу же выключать камеру.

При новых батареях может длиться несколько дольше, пока камера выключиться автоматически, что зависит от используемого типа батареек.

Выключение камеры в режиме воспроизведения

- Нажмите кнопку ЖК-монитора ().

Воспроизведение одиночного кадра

1. При закрытой защитной задвижке объектива нажмите кнопку ЖК-монитора (). Камера включается и на ЖК-мониторе показывает последнюю съемку.
2. Чтобы найти другие, запомненные на карте кадры, используйте кнопки со стрелкой.
 - <: предыдущий кадр
 - >: следующий кадр
 - △: скачок назад на 10 кадров
 - ▽: скачок вперед на 10 кадровВажные данные съемки (режим съемки, разрешение и т. д.) в течение около 3 секунд показываются с каждым кадром.

Индикации всех кадров (индексная индикация)

При закрытой защитной задвижке объектива нажмите кнопку ЖК-монитора (). Камера включается и на ЖК-мониторе показывает последнюю съемку. Если рычаг изменения фокусного расстояния нажат к позиции широкого угла () , одновременно показываются многие кадры. Желаемый кадр Вы можете выбрать кнопкой со стрелкой. Чтобы выбранный кадр показать с заполнением экрана, рычаг изменения фокусного расстояния потяните к телепозиции (). Число показываемых кадров может быть изменено в меню воспроизведения.

Проверка резкости посредством увеличения одного выбранного кадра (индикации съемок крупным планом)

Посредством притягивания рычага изменения фокусного расстояния к телепозиции () кадр увеличивается на фактор 1,5х и с каждым последующим притягиванием рычага изменения фокусного расстояния к телепозиции () происходит дальнейшее увеличение на фактор 0,5х (до 3х). Для сдвига участка изображения и просмотра других частей кадра используйте кнопку со стрелкой.

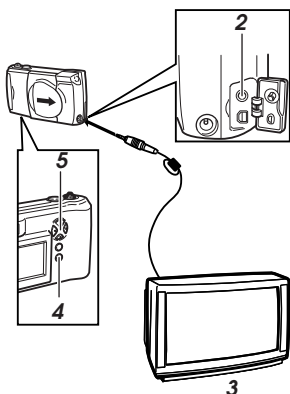
Защита от непредумышленного стирания важных кадров **(защита кадров)**

Чтобы включить камеру в режим воспроизведения и показать последнюю съемку, при закрытой защитной задвижке объектива нажмите кнопку ЖК-монитора. Кнопкой со стрелкой выберите защищаемый кадр и затем как минимум в течение 1 секунды держите нажатой Δ (). Чтобы убрать защиту кадра, снова как минимум в течение 1 секунды держите нажатой Δ .

Стирание одиночного кадра

Чтобы включить камеру в режим воспроизведения и показать последнюю съемку, при закрытой защитной задвижке объектива нажмите кнопку ЖК-монитора. Выберите кнопками со стрелкой стираемый кадр и затем как минимум в течение 1 секунды держите нажатой Δ (). Когда появится индикация для стирания одиночного кадра, посредством Δ или ∇ выберите «YES» и затем нажмите кнопку ОК. Камера подает сигнальный звук и стирает кадр.

Присоединение к телевизору



1. Перед выключением убедитесь, что камера и телевизор выключены и закрыта защитная задвижка объектива.
2. Один конец видеокабеля присоедините к гнезду видеовыхода камеры и другой конец к гнезду видеовхода телевизора.
3. Включите телевизор и выберите видеовход.
4. Нажмите кнопку ЖК-монитора () камеры.
5. Кнопками со стрелкой выберите желаемый кадр.

Так Ваши съемки станут еще лучше

- В зависимости от расстояния мотива от камеры действительно заснятый кадр может не всегда точно соответствовать кадру в видоискателе; при использовании функции изменения фокусного расстояния эти различия при определенных обстоятельствах будут еще сильнее. Поэтому при съемках крупным планом использовать монитор.
- У определенных моделей оптимальная установка резкости трудна: (1) при незначительной контрастности, (2) у мотивов со светлыми источниками света в середине, (3) у мотивов без вертикальных линий, (4) у мотивов с различной удаленностью, или (5) у быстро перемещающихся мотивов или (6) за пределами маркировки автоматического фокусирования.

Для корректировки можно действовать следующим образом:

- Камеру навести на предмет, который находится на таком же расстоянии, как и мотив; подождать, пока функция автоматического фокусирования произведет установку резкости, тогда снова поверните камеру на Ваш мотив и снимите кадр.
- Фокус установите на 2,5 м или ∞ .
У мотивов без вертикальных линий для фокусирования держите камеру вертикально и затем снимите кадр в нормальной горизонтальной позиции.

1) Мотив с незначительной контрастностью



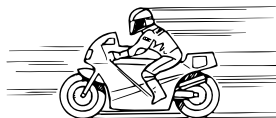
4) Два мотива с различной удаленностью



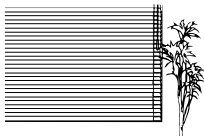
2) Мотив со светлым источником света в середине



5) Быстро перемещающийся мотив



3) Мотив без вертикальных линий



6) Мотивы за пределами маркировки AF



Если автоматическое фокусирование не устанавливает резко желаемый элемент кадра

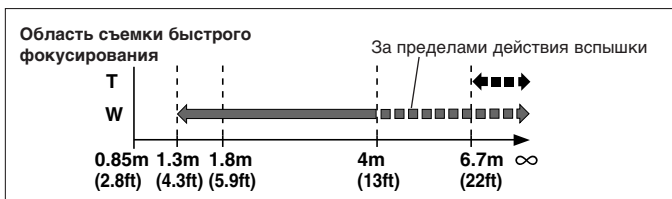
Установка позиции мотива после фокусирования (запоминающее устройство резкости)

Если желаемый мотив не находится внутри маркировки автоматического фокусирования, используйте функцию запоминающего устройства резкости.

1. Откройте защитную задвижку объектива.
2. Посмотрите в видоискатель и маркировку AF наведите на резко установленный мотив.
3. Наполовину нажмите на спусковой механизм, так что светится зеленый светодиод рядом с видоискателем.
4. Держа спусковой механизм наполовину нажатым, снова вернитесь на желаемый участок кадра и до конца нажмите на спусковой механизм.

Твердая установка на дальнее удаление (быстрое фокусирование)

Объектив может быть установлен на бесконечно ∞ . Используйте эту функцию, если трудно сделать резким мотив на заднем плане.



Нажмите кнопку со стрелкой $\triangle$. На ЖК-мониторе появляется символ ∞ . Теперь камера готова к съемке. После съемки быстрое фокусирование автоматически прекращается.

Съемки крупным планом (режим макро)

Чтобы включить ЖК-монитор, нажмите кнопку ЖК-монитора ().

Несколько раз нажимайте кнопку со стрелкой Δ , пока не будет показан макро-символ ().

Назначьте размер кадра и фотографируйте. Минимальное расстояние до мотива составляет около 20 см. Чтобы убрать макро-режим, несколько раз нажимайте Δ , пока не исчезнет макро-символ ().

Использование автоспуска

Закрепите камеру на штативе. Несколько раз нажимайте кнопку со стрелкой ∇ , пока на ЖК-мониторе не появится символ автоспуска (). Назначьте размер кадра и затем до конца нажмите на спусковой механизм. Светится светодиод автоспуска и затем начинает мигать. Действие затвора прекращается через 12 секунд после нажатия на спусковой механизм. Режим автоспуска автоматически прекращается после съемки.

Фотографирование со вспышкой

Выбор режима вспышки

После включения камера сначала находится в автоматическом режиме вспышки. Если выбирается другой режим вспышки, на ЖК-мониторе появляется символ режима вспышки.

Посредством нажатия $\triangleright$ один за другим показываются установки режима вспышки.

Режим съемки	Функции
Автоматическая вспышка  (Без индикации)	Вспышка производится автоматически при слабом освещении и контрольном свете.
Снижение эффекта красных глаз  	Снижает эффект красных глаз, который может встретиться при съемках со вспышкой (глаза на кадре показываются красными).
Подсвечивающая вспышка  	Вспышка производится всегда, независимо от имеющейся яркости.
Без вспышки  	Для съемок при слабом освещении без вспышки.
Ночные сцены  	Для ночных съемок.
Ночные сцены + снижение эффекта красных глаз  	Для ночных съемок мотивов.

Автоматическая вспышка

В этой программе вспышка производится автоматически при незначительной яркости и контровом свете.

Для выполнения вспышки при контровом свете мотив должен находиться внутри маркировки автоматического фокусирования.

Снижение эффекта красных глаз ()

В этом режиме вспышки значительно снижается эффект красных глаз (при съемках со вспышкой глаза показываются красными).

Действительная вспышка происходит только после ряда следующих одна за другой предварительных вспышек. Тем самым зрачки устанавливаются на вспышку и снижается эффект красных глаз. Настолько долго держите камеру спокойно, пока примерно через одну секунду произойдет действительная вспышка.

Подсвечивающая вспышка ()

Вспышка происходит всегда.

При этом режиме вспышки вспышка производится всегда, независимо от имеющейся освещенности. Так, например, Вы можете подсветить лицо, затемненное деревом или выровнять сильные контрасты при контровом свете, люминесцентных лампах и т. д. При особой яркости эффект подсвечивания, однако, иногда недостаточен.

Без вспышки ()

Эта установка рекомендуется, когда съемки со вспышкой запрещены (как, например, в музее или на театральном представлении), а также при двойном свете или при ночных сценах.

При недостаточной освещенности автоматически выбирается более длительная выдержка (1/2 секунды). В этом случае используйте штатив для избежания нерезкости из-за смазки.

Ночные сцены ()

Этот режим вспышки предназначен для ночных съемок.

Этот режим вспышки служит для съемок ночных сцен. Камера выполняет вспышку автоматически при съемке кадра и ставит выдержку на 1/2 секунды. По возможности используйте штатив для избежания нерезкости из-за смазки.

Ночные сцены + снижение эффекта красных глаз ()

Этот комбинационный режим особенно предпочтителен при ночных съемках персон.

Вспышка для ночных сцен и вспышка для снижения эффекта красных глаз выполняются одновременно.

При незначительной яркости выбирается более длительная выдержка 1/2 секунды. По возможности используйте штатив для избежания нерезкости из-за смазки.

При необходимости вспышка производится автоматически.

Применение меню съемки

Меню съемки позволяет установку качества кадра, изменение режима съемки и доступ к различным функциям съемки.

Содержащиеся в меню съемки функции разделены на 4 группы.

- 1.** Чтобы включить камеру, откройте защитную задвижку объектива, пока она не войдет в зацепление со щелчком.
- 2.** Для открытия меню съемки нажмите кнопку меню ().
- 3.** Для выбора группы установки (съемка, кадр, карта, установки) нажмите кнопку со стрелкой $\triangle$ или ∇ .
 - Выбранная позиция подчеркнута зеленым, и актуальная установка показывается в кавычках справа от каждой позиции.
- 4.** Чтобы подчеркнуть желаемые позиции, нажмите $\triangleright$.
- 5.** Чтобы привести в действие желаемые позиции, нажмите $\triangle$ или ∇ .
- 6.** Чтобы показать возможные установки, нажмите $\triangleright$.
- 7.** Чтобы подчеркнуть желаемую установку, нажмите $\triangle$ или ∇ .
- 8.** Чтобы изменить установку и переключить к первой индикации, нажмите кнопку ОК.
или
Чтобы аннулировать установку, нажмите $\triangleleft$.
- 9.** Убедитесь, что новая установка является правильной, и затем для запоминания установки и закрытия индикации меню дважды нажмите кнопку ОК.

Временное изменение установки для съемки

- 1.** Произведите вышеуказанные шаги с 1 по 7.
- 2.** Сделайте съемку с новой установкой.
- 3.** Дважды нажмите $\triangleleft$ и затем кнопку ОК. Временная установка снова заменяется стандартной установкой и меню съемки закрывается.

Подробные данные к описываемым здесь функциям Вы найдете в справочном руководстве камеры на компакт-диске программного обеспечения.

Группа	Позиция	Применение	Возможные установки
CAM (Съемка)	Измерение пятнистости	Экспозиция измеряется только в середине кадра.	(ESP) SPOT
	Коррекция экспозиции	Служит для установки яркости кадра.	+2.0 +1.5 +1.0 +0.5 (0)
	ISO Значение ИСО	Посредством изменения значения ИСО Вы можете установить светочувствительность камеры.	(AUTO) 100 200 400
	Цифровое изменение фокусного расстояния	Позволяет съемки с изменением фокусного расстояния с фактором 9x.	(OFF) ON
	Панорамная съемка	Позволяет панорамные съемки.	—
PIC (Кадр)	WB Баланс белого	Может быть выбрано между автоматическим балансом белого и постоянным значением для дневного света, облачности, а также освещением лампами накаливания и люминесцентными лампами.	(AUTO)
	Режим съемки	Выбор размера кадра и разрешения изображения, а также увеличения или снижения числа запоминаемых кадров.	TIFF SHQ (HQ) SQ
	Резкость контуров	Увеличивает четкость и силу контуров кадра.	HARD (NORMAL) SOFT
	Контрастность	Позволяет выбор резкости контуров кадра (большая разница между светлыми и темными областями).	HIGH (NORMAL) LOW
CARD (Карта)	CARD SETUP Установка карты	Служит форматированию (установке исходного)	—
SET (Установки)	REC VIEW Контроль съемки	Показывает только что снятый кадр, в то время как он	(OFF) ON
	Номер файла	Служит выбору названия файла.	(NAME RESET) AUTO FILE
	Установка-стирание	Служит определению, все ли установки остаются запомненными также при выключении камеры.	(RESET) HOLD
	Предупредительный звуковой тон	Служит включению и выключению подаваемого камерой предупредительного звукового тона.	(ON) OFF
	Дата и время	Позволяет установку даты и времени.	(January 1 2001 00:00)
	Установка ЖК-монитора	Позволяет установку яркости ЖК-монитора.	(Установка в середине установочного штриха)

(Заводские данные стоят с кавычками.)

Применение меню воспроизведения

Меню воспроизведения служит для вызова функций воспроизведения, как, напр., автоматическое воспроизведение кадров в определенной последовательности запомненных камерой отрезков фильма.

- 1.** Чтобы включить камеру в режим воспроизведения, при закрытой защитной задвижке объектива нажмите кнопку ЖК-монитора ().
- 2.** Для открытия меню воспроизведения нажмите кнопку меню ().
- 3.** Для выбора группы установки (воспроизведение, кадр, карта, установки) нажмите кнопку со стрелкой $\triangle$ или ∇ .
 - Выбранная позиция подчеркнута зеленым, и актуальная установка показывается в кавычках справа от каждой позиции.
- 4.** Чтобы подчеркнуть желаемые позиции, нажмите $\triangleright$.
- 5.** Чтобы привести в действие желаемые позиции, нажмите $\triangle$ или ∇ .
- 6.** Чтобы показать возможные установки, нажмите $\triangleright$.
- 7.** Чтобы подчеркнуть желаемую установку, нажмите $\triangle$ или ∇ .
- 8.** Чтобы изменить установку и переключить к первой индикации, нажмите кнопку ОК.
или
Чтобы аннулировать установку, нажмите $\triangleleft$.
- 9.** Для запоминания установки и закрытия индикации меню дважды нажмите кнопку ОК.

Подробные данные к описываемым здесь функциям Вы найдете в справочном руководстве камеры на компакт-диске программного обеспечения.

Группа	Позиция	Применение	Возможные установки
PLAY (Воспроизведение)	 Автоматическое воспроизведение*	Позволяет автоматическое воспроизведение кадров в последовательности.	—
	 Воспроизведение фильма**	Позволяет воспроизведение отрезков фильмов.	—
	 Резервирование распечатки	Позволяет установку распечатки кадра, до того, как карта SmartMedia будет отправлена в лабораторию,	(OFF) DATE TIME
	ROTATE Вращение изображения	Позволяет вращение кадров, снятых в вертикальном формате, чтобы они были воспроизведены вертикально.	—
	INFO Индикация информации кадров	Тем самым Вы выбираете, будет ли на ЖК-мониторе показано или нет установленное во время съемки форматирование кадра.	(OFF) ON
CARD (Карта)	EDIT Редктирование	Служит изменению цвета кадра или уменьшению размера кадра.	—
	Установка карты		
	Стирание всех кадров	Позволяет стирание всех незащищенных кадров.	—
SET (Установки)	Форматирование	Служит форматированию (установке первоначального положения) карт SmartMedia. Эта функция используется только при необходимости.	—
	 Индексная индикация	Позволяет установлению числа одновременно показываемых на ЖК-мониторе кадров, если используется индексная индикация.	4 (9) 16
	 Установка-стирание	Служит определению, все ли установки остаются запомненными также при выключении камеры.	(RESET) HOLD
	 Предупредительный звуковой тон	* Тем самым Вы выбираете, подает ли камера до предупредительного сообщения предупредительный звуковой тон или нет.	(ON) OFF
	 Дата и время	Позволяет установку даты и времени.	(January 1 2001 00:00)
	 Установка ЖК-монитора	Позволяет установку яркости ЖК-монитора.	(Установка в середине установочного штриха)

(Заводские данные стоят с кавычек.)

* Эта позиция появляется в режиме воспроизведения только тогда, когда одиночные фотографии воспроизводятся на ЖК-мониторе.

**Эта позиция появляется в режиме воспроизведения только тогда, если отрезки из фильма воспроизводятся на ЖК-мониторе.

Передача данных кадра на компьютер

Перед присоединением к компьютеру обратить внимание

Присоединение камеры к компьютеру посредством поставляемого кабеля USB (универсальная промышленная шина) позволяет передачу кадров со вставленной в камеру карты SmartMedia на жесткий диск компьютера. Чтобы иметь возможность камеру присоединить к компьютеру посредством кабеля USB, Вам требуется компьютер с гнездом USB и определенная вспомогательная программа (драйвер), которые различны в зависимости от операционной системы компьютера (смотрите ниже). Относительно дальнейшей информации об операционной системе Вашего компьютера и степени поддержки USB обращайтесь, пожалуйста, к изготовителю компьютера.

Операционная система	Программное обеспечение, требуемое для присоединения	Указания для первого использования
Windows 2000 Professional Windows Me Mac OS 9 ~ 9.1 *1	Не требуются	Не требуются
Windows 98 Windows 98 Second Edition (98SE)	Драйвер USB*2 (поставляемый компакт-диск с программным обеспечением)	Программное обеспечение драйвера USB смонтировать после
Windows 95 Windows NT Sistema 7.5.1 ~ MacOS 8.5.1	Гнезда USB не поддерживаются. Используйте другие методы передачи, как, напр., адаптер дискет (получаем отдельно) и т. п.	

*1 Для компьютеров Macintosh с Mac OS 8.6 как совместимые проверены системы со следующими спецификациями.

- Стандартное оборудование USB.
- Заводская предварительная установка Mac OS 8.6 и USB MASS Storage Support 1.3.5.

Относительно поддержки USB обращайтесь на фирму Apple Computer Inc.

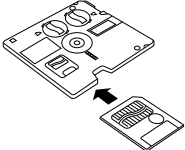
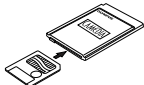
*2 Новейшая версия может быть также заряжена с Website Olympus.

Чтобы на компьютере воспроизвести подвижные кадры, требуется Quick Time 4.0 или выше. Quick Time 4.0 содержится на поставляемом компакт-диске программного обеспечения.

Подробные данные к описываемым здесь функциям Вы найдете в справочном руководстве камеры на компакт-диске программного обеспечения.

Передача файлов без присоединения камеры

С помощью адаптера для карт SmartMedia файлы кадров с камеры могут передаваться на компьютер без прямого соединения обоих приборов. Относительно новейшей информации о различных получаемых приборах и изделиях обращайтесь, пожалуйста, В Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус».

Условия компьютера	Используемые приборы
Имеющийся дисковод 3,5 дюйма	Адаптер дискет FlashPath 
Имеющееся гнездо штекерного соединения карт ПК	Адаптер карт ПК 
Имеющееся гнездо USB	Прибор считывания/записи карт SmartMedia

ОСТОРОЖНО

- Смотри по производственному окружению и емкости памяти компьютера возможно не может быть использован адаптер. Проверьте это до пользования.
- Подробную информацию об использовании определенных приборов Вы найдете в соответствующем «Руководстве по пользованию».

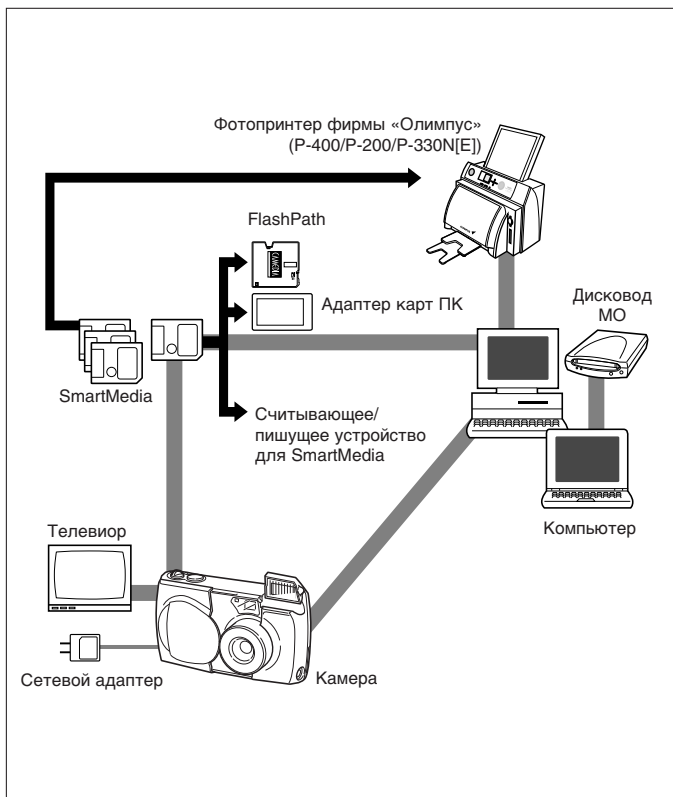
Приложение**Коды ошибок**

Чтобы обратить внимание на различные проблемы, ЖК-монитор показывает коды ошибок.

Код ошибки на ЖК-мониторе/ сообщение на дисплее	Ошибка	Исправление ошибки
 NO CARD	В камеру не вставлена карта.	Вставить карту.
	Карта вставлена неправильно.	Вынуть карту и вставить правильно.
 CARD FULL	Карта полна.	Вставить другую карту, стереть ненужные кадры или передать кадры на компьютер и затем для создания места стереть все кадры на карте.
 WRITE PROTECT	Невозможна съемка, воспроизведение или стирание кадров.	Удалить наклейку защиты от записи.
 CARD ERROR	С этой картой невозможна съемка, воспроизведение или стирание.	Присоединительные контакты карты (область золотого цвета) протереть мягкой, влажной тряпкой, и карту вставить снова. Если ошибка встретиться снова, карта, вероятно, неиспользуема.

Использование камеры с дополнительными приспособлениями

Эта камера может быть использована со следующими специальными дополнительными принадлежностями:



По состоянию: март 2000 г.

Для получения новейшей информации о специальных принадлежностях посетите нашу Olympus-Website: <http://www.olympus.com>

Технические данные

Наименование изделия:	цифровая камера для съемки и воспроизведения кадров.
Съемка одиночных кадров:	цифровая запись, JPEG, TIFF не сжата, совместима с DCF и DPOF.
Частота фильма:	Quick Time Motion согласно JPEG.
Среда съемки:	Карта SmartMedia 3 В – (3,3 В~), 4 Мб, 8 Мб, 16 Мб, 32 Мб, 64 Мб, 128 Мб.
Число запоминаемых кадров:	1 (режим TIFF/1600 x 1200 элементов изображения). Ок. 5 (режим SHQ). Ок. 16 (режим HQ). Ок. 32 (режим SQ-HIGH/640 x 480 элементов изображения). Ок. 82 (режим SQ/640 x 480 элементов изображения).
Стирание:	стирание одиночного кадра, стирание всех кадров.
Элемент съемки:	усилитель яркости изображения 1/2,7 дюйма CCD, 2110000 элементов изображения (нетто).
Разрешение (число элементов изображения):	640 x 480 элементов изображения ~ 1600 x 1200 элементов изображения (стандартный кадр).
Баланс белого:	полная автоматика TTL, твердые значения (для дневного света, облачности, лампы накаливания, люминисцентных ламп).
Объектив:	объектив фирмы «Олимпус» 5,4 ~ 16,2 мм, F2,8 ~ 4,4 восемь элементов в шести группах (соответствует камере 35 мм с фокусным расстоянием 35 ~ 105 мм).
Измерение экспозиции:	цифровое измерение ESP, измерение пятнистости.
Установка экспозиции:	автоматическая, управляемая программой установка.
Диафрагма*:	W: F2,8, F5,6. T: F4,4, F8,6.
Выдержки*:	1/2 ~ 1/1000 секунды (с механическим затвором). *Ручная установка выдержки невозможна.
Диапазон удаленности:	0,8 м ~ ∞ (в стандартном режиме). 0,2 м ~ 0,8 м (в макро-режиме).
Видоискатель:	оптический видоискатель (маркировка AF), ЖК-монитор.
ЖК-монитор:	1,8 дюйма, цвет TFT, ЖК-экран.

Число элементов изображения:

ок. 61000.

Индикации:

дата/время, номера кадров, защита от записи, режим кадра, состояние батареек, номера файлов, резервирование распечатки, меню и т. д.

Время зарядки вспышки: ок. 8 секунд или меньше (при комнатной температуре и новых батареях).**Диапазон вспышки:**

W: ок. 0,2 ~ 4 м.

T: ок. 0,2 ~ 2,6 м.

Режимы вспышки:

автоматически (автоматическое производство вспышки при темноте или контрольном свете), снижение эффекта красных глаз, выключение (без вспышки), подсвечивание, ночные сцены, ночные сцены + снижение эффекта красных глаз.

Автоматическое фокусирование:

система ТТЛ.

Коррекция экспозиции: устанавливается вручную.**Диапазон фокусирования:** 0,2 м ~ ∞.**Автоспуск:**

реле времени 12 секунд.

Гнезда присоединения:

вход постоянного напряжения присоединение компьютера (гнездо USB) гнездо видеовыхода.

Дата и время:

запись совместно с данными кадров.

Автоматическая функция календаря:

до 2031 года.

Электропитание календаря:

буферное зарядное устройство посредством конденсатора.

Допустимая область температур:

0 °C ~ 40 °C (режим работы).

-20 °C ~ +60 °C (хранение).

Допустимая область влажности:

30% ~ 90% (режим работы).

10% ~ 90% (хранение).

Электропитание:

четыре щелочные батарейки AA (R6), NiMH-, литиевые или NiCd-батарейки. Кроме того два блока литиевых батареек CR-V3. Цинк-угольные (марганцевые) батарейки не годятся.

Специальный адаптер сети (специальная принадлежность)

Размеры (включая выступающие части):

117,5 мм (Ш) x 49,5 мм (В) x 66,0 мм (Г).

Вес:

240 г (включая батарейки и карту SmartMedia).

OLYMPUS®

OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan.
(Customer support) Tel. 0426-42-7499 Tokyo
<http://www.olympus.co.jp>

OLYMPUS AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. Tel. 631-844-5000
(Technical support) Tel. 1-888-553-4448 distec@olympus.com
<http://www.olympus.com>

OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.

(Premises/Goods delivery) Wendenstraße 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.
<http://www.olympus-europa.com>

(Hotline Numbers)

Tel. 01805-67 10 83	for Germany
Tel. 00800-67 10 83 00	for Austria, Belgium, Denmark, France, Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, United Kingdom
Tel. +49 180 5-67 10 83	for Finland, Italy, Luxemburg, Portugal, Spain, Czech Republic
Tel. +49 40-237 73 899	for Greece, Croatia, Hungaria and the Rest of Europe

Our Hotline is available from 9 am to 6 pm (Monday to Friday)
(E-Mail) di.support@olympus-europa.com